

## LUCES, CÁMARA, TRADUCCIÓN AUDIOVISUAL

Eugenia Arrés, Fernando Castillo, Javier Rebollo, Juan Yborra

Septiembre, 2021



**Luces, cámara, traducción audiovisual.** Eugenia Arrés, Fernando Castillo, Javier Rebollo, Juan Yborra.

**Colección:** Tinta Roja  
**15 × 23 cm | 176 páginas**  
**ISBN: 9788412137880**  
**IBIC: CF: Lenguaje**  
**PVP: 15 €**  
**ENCUADERNACIÓN: Rústica fresada**  
**IDIOMA: Español**

Este libro pretende dar respuesta a todas esas preguntas que le pueden surgir a cualquiera que intente adentrarse en el mundo de la Traducción Audiovisual (TAV) como profesional.

Escrito por profesionales que recorrieron el camino desde los estudios del grado de Traducción hasta tener su propia agencia, este manual es una herramienta imprescindible para conocer mucho más de cerca este mundo.

Si eres traductor novel, si eres traductora de otra especialidad, si quieres aportar una perspectiva profesional a tus clases de traducción audiovisual, si te interesa descubrir los entresijos de este sector o si buscas una respuesta a las preguntas que te surgirán a la hora de encarar un trabajo de traducción audiovisual.

Este libro es para ti. Página a página, descubrirás las dificultades que entraña cada disciplina de la traducción audiovisual, te daremos los consejos que nos gustaría haber recibido en nuestros inicios y te propondremos ejercicios prácticos para que pongas a prueba lo aprendido.

**Eugenia Arrés** es subtituladora, traductora para doblaje y localizadora de *software* y videojuegos. Combina estas especialidades con la locución profesional, la traducción jurada y la investigación y docencia en cursos de posgrado.

**Fernando Castillo** es traductor de contenidos para cadenas de televisión y plataformas de *streaming*, lo que combina con la traducción jurada de documentos. También es profesor de

traducción audiovisual y ponente en distintas universidades.

**Javier Rebollo** es traductor audiovisual para canales de televisión y plataformas de *streaming*. Localizador web y de *software*. Transcreador de campañas de *marketing*. Profesor de máster universitario.

**Juan Yborra** trabaja como traductor audiovisual y más en concreto como subtitulador, y traductor para doblaje y voces superpuestas. Tiene más de ocho años de experiencia a sus espaldas y ha participado en la traducción de cientos de obras para televisión y DVD.

**Puede hacer sus pedidos a nuestro distribuidor general:**

**Distrifer Libros S. L.**

C/ Valle de Tobalina 32  
 28021 Madrid  
 917 96 27 09  
[distrifer@distriferlibros.es](mailto:distrifer@distriferlibros.es)



9 788412 137880